

passant pas une étendue moyenne de 15 km de chaque côté de frontière et ne dérogent en rien aux avantages réservés à la République Tchécoslovaque en vertu de l'art. 222 du Traité de St. Germain et de l'art. 205 du Traité de Trianon.

Il est convenu qu'en cas de besoin, l'arrangement spécial, concernant l'application des restrictions et prohibitions d'importation ou d'exportation sera conclu entre les deux Pays, pour faciliter le trafic réciproque même dans la période où l'un des deux Gouvernements serait encore obligé de maintenir les prohibitions ou restrictions précitées.

Cet arrangement, qui n'aura pas pour conséquence la consolidation du régime actuel douanier bulgare, entrera en vigueur 20 jours à partir de la date de cette note et pourra être dénoncé par chaque Gouvernement moyennant un préavis de trois mois.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

CH. KALFOFF m. p.

L. S.

A Son Excellence

Monsieur Bohdan Pavlů,

*Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire
de la République Tchécoslovaque*

En Ville.

15 km s každé strany hranice a nedotýkají se nikterak výhod vyhrazených republice Československé vzhledem k čl. 222 smlouvy St. Germainské a čl. 205 smlouvy Trianonské.

Jest shoda v tom, že v případě potřeby bude sjednána mezi oběma zeměmi zvláštní úprava ohledně provádění dovozních nebo vývozních omezení a zákazů, aby byl usnadněn vzájemný styk i v době, po kterou by byla jedna z obou vlád ještě nucena setrvati při zmíněných zákazech nebo omezeních.

Tato úprava, která nemá za následek nemožnost nynějšího bulharského celního režimu, vstoupí v platnost za 20 dní počítaje od data této noty a bude moci býti vypovězena každou vládou 3 měsíce předem.

Račte přijati, pane ministře, ujištění o mé hluboké úctě.

CH. KALFOFF v. r.

L. S.

Jeho Excellenci

panu Bohdanu Pavlů,

*mimořádnému vyslanci a zplnomocněnému ministru
republiky Československé*

Zde.

227.

Zákon ze dne 15. října 1925

o státní pomoci při živelních pohromách 1925
a o opatření k zamezení škod při živelních
pohromách v budoucnosti.

Národní shromáždění republiky Československé usneslo se na tomto zákoně:

H l a v a I.

Nouzové podpory při živelních pohromách 1925.

§ 1.

Na podporu krajů, postižených živelními pohromami, povoluje se ze státních prostředků částka až do úhrnné výše 74 mil. Kč podle skutečné potřeby.

§ 2.

Povolovaný úvěr jest určen až do částky 36 mil. Kč k tomu, aby postiženým, potřebujícím pomoci, poskytovaly se bezplatné podpory, aby se jim opatřily potraviny, šatstvo, osivo, případně umělá hnojiva a pod., dále, aby se poskytovaly subvence aneb bezúročné zápůjčky na opravu neb znovuzřízení obytných a hospodářských budov, živnostenských neb průmyslových provozoven, zničených, neb poškozených živelní pohromou, dále až do částky 24 mil. Kč k tomu, aby provedeny neb podporovány byly opravy poškozených silnic, cest a mostů a konečně až do částky 14 mil. Kč na provedení opravných prací na vodotočích a na rekultivaci zpustošených pozemků.

§ 3.

(¹) Podpory povolovati budou státní úřady.

(2) Podrobnější ustanovení o tom, jak se škody vyšetřují a jak se podpory poskytují, vydána budou vládním nařízením.

§ 4.

Právní listiny, podání, protokoly, přílchy, úřední jednání a vyhotovení, jež týkají se nouzových podpor podle § 2. zejména též pokud se týkají zajištění poskytnutých bezúročných zápůjček, jsou osvobozeny od kolků a poplatků.

§ 5.

Úhrada nákladů podle § 2., pokud nebude zajištěna úsporami v celkovém státním rozpočtu na r. 1925, bude zařaděna do rozpočtu na rok 1926, případně 1927.

Hlava II.

Opatření k zamezení škod při živelních pohromách.

§ 6.

(1) Vláda učiní opatření, aby k zamezení škod způsobovaných vodními živelními pohromami a k hospodářskému využití vodstva byla urychleně provedena úprava vodních toků (regulace a s nimi souviselé mosty, stavba přehrad a pod.) podle celkového soustavného plánu.

(2) Na úhradu nákladů touto akcí vzešlých zřídí vláda zvláštní fond a zmocňuje se, aby úvěrními operacemi opatřila potřebné k tomu prostředky, po případě v cizí měně, při čemž

pro úvěrní meze tohoto oprávnění v cizí měně jest rozhodným kurs čl. valuty na hlavním obchodním místě té země, v jejíž měně se úvěr poskytuje v den sjednání výpůjčky.

(3) Na úhradu úroků a na úmor zařadí vláda každoročně do státního rozpočtu částku až do výše 50,000.000 Kč.

§ 7.

Úroky z dluhopisů na základě tohoto zmocnění vydaných jsou osvobozeny od daně důchodové (rentové).

§ 8.

(1) Zákon ten nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

(2) Provéstí opatření podle hlavy I. ukládá se ministrům vnitra a financí v dohodě se zúčastněnými ministry; opatření podle hlavy II. provede vláda.

T. G. Masaryk v. r.

Švehla v. r.

Šrámek v. r.

Udržal v. r.

Dr. Dolanský v. r.

Srba v. r.

Novák v. r.

Bečka v. r.

Dr. Hodža v. r.

Malypetr v. r.

Dr. Winter v. r.

Dr. Beneš v. r.

Dr. Franke v. r.

Dr. Markovič v. r.,

též za ministra Dr. Kállaye.